**A tudományos eredmények összesítése**

**a 2019-2020-As kutatási jelentéshez**

**Kar: Marosvásárhelyi Kar**

**Tanszék: Alkalmazott Nyelvészeti Tanszék**

**Tanszékvezető: Fazakas Noémi**

**Publikációk 2019-2020 (KPIOR statisztika és ellenőrzött melléklet alapján)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Év** | **Szakkönyv** | **Tankönyv** | **Szakcikk - ISI pontszámmal rendelkező folyóiratban megjelent cikk** | **Szakcikk - Nemzetközi adatbázisban jegyzett folyóiratban megjelent cikk** | **Szakcikk - ISI pontszámmal nem rendelkező külföldi** | **Szakcikk - CNCS által elismert folyóiratban közölt cikk** | **Szakcikk - Más tudományos folyóiratban közölt cikk** | **Gyűjteményes kötet/könyvfejezet** | **Konferenciakötetben cikk** | **Elektronikusan megjelent könyv** | **Tanulmányok, kritikák, esszék online folyóiratokban** | **Könyvszerkesztés** | **Összesen / Nem Duplikátum** |
| **2020** | 3 | 0 | 0 | 12 | 0 | 1 | 0 | 3 | 9 | 0 | 1 | 1 | 30 |
| **2019** | 2 | 0 | 0 | 8 | 0 | 0 | 1 | 10 | 11 | 0 | 0 | 4 | 35 |
| **Összesen** | **5** | **0** | **0** | **20** | **0** | **1** | **1** | **13** | **20** | **0** | **1** | **5** | **65** |

**Elnyert kutatási pályázatok 2019-2020 (KPIOR melléklet alapján) – NEM KPI kutatások!**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ssz.** | **Az oktató neve** | **A kutatás címe/Finanszírozó** | Az oktató minősége a kutatásban(kutatásvezető, csoporttag) | **Futamidő** | **A projekt összege****(RON)** |
| 1. | *Biró Enikő* | *Individual multilingualism in the digital space* / *Egyéni többnyelvűség a digitális térben* / *Multilingvism individual in spatiul digital*, Domus MTA, Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége | Kutatásvezető | 2020/03–2020/12 | 2200 RON |
| 2. | *Fazakas Noémi* | *Affectivity in language revitalisation* / *Az affektivitás a nyelvi revitalizációban* / *Afectivitate în revitalizarea limbilor*, MTA - Domus Hungarica Scientia et Artium | Kutatásvezető | 2020/01–2020/02 | 3000 RON |
| 3.  | *Biró Enikő* | *Digital linguistic repertoire and minority bilingualism* / *Digitális nyelvi repertoár és kisebbségi kétnyelvűség* / *Repertoriu lingvistic digital și bilingvism în cadrul minorităților*, Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége/Magyar Tudományos Akadémia - Domus | Kutatásvezető | 2019/05–2019/11 | 2085 RON |
| 4.  | *Fazakas Noémi* | *Language revitalisation, socialisation, and ideologies among youth living in the Csángó Students' Halls* / *Nyelvi revitalizáció, szocializáció és ideológia a Csángó Bentlakások diákjai körében* / *Revitalizarea limbii, socializare și ideologii în cadrul elevilor din Căminul Ceangăiesc*, NKFI-EPR | Csoporttag | 2019/12–2023/11 | 679 000 RON |

**Egyéb jelentős eredmények 2019-2020 (KPIOR melléklet alapján)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Ssz.** | **Az oktató neve** | **A tudományos tevékenység megnevezése és rövid leírása**  | **Év** |
| 1. | *Suba Réka*  | Fordítás: **Butiurca Doina**, *Manual de Gramatica limbii române, cu modele cognitive și seturi de exerciții gramaticale pentru alolingvi*, Editura Universitară, Bucuresti | 2019 |
| 2. | *Suciu Sorin* | Vers: *„mămăliga”* (Az ActiveNews művészeti mellékletében) | 2020 |

**Szakmai díjak 2020 (KPIOR melléklet alapján)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ssz.** | **Az oktató neve** | **A szakmai díj megnevezése** | **Adományozó** | **Hely és időpont** |
| 1 | *Suciu Sorin* | Premiul Juriului la categoria eseu | ActiveNews | 2020. november 1. (online) |

**Konferencia-részvételek – 2020 (KPIOR melléklet alapján)**

|  |
| --- |
| **Kar** |
| **Tanszék** |
| **Sorsz.** | **Az oktató neve/az előadás címe/a konferencia címe és időpontja** |
| **A. Nemzetközi konferenciák** |
| 1 | **Kovács Gabriella**, Technical Translation in Translator Training. *11th World Conference on Learning, Teaching and Educational Leadership (WCLTA-2020)* / *11. Tanulási, Tanítási és Oktatásvezetői Világkonferencia* / *A 11-a Conferință mondială privind învățarea, predarea și leadershipul educational*, 2020/09/13–2020/09/15, Christian University St. Petersburg, Oroszország |
| 2 | **Kovács Gabriella**, Online Teacher Training During the Covid-19 Pandemic. *9th International Conference on Education (IC-ED 2020)* / *Kilencedik nemzetközi neveléstudományi konferencia* / *A 9-a Conferință Internațională Despre Educație*, 2020/10/29–2020/10/31, National Kapodistrian University of Athens, Görögország |
| 3. | **Biró Enikő**, **Nagy Imola Katalin, Kovács Gabriella**, Language Teaching Today and Tomorrow. *9th International Conference on Education (IC-ED 2020)* / *Kilencedik nemzetközi neveléstudományi konferencia* / *A 9-a Conferință Internațională Despre Educatie*, 2020/10/29–2020/10/31, National Kapodistrian University of Athens, Görögország |
| 4.  | **Kovács Gabriella**, Nyelvtanárképzés a pandémia idején – a digitális világ kihívásai. *Studium International Conference* / *Studium Nemzetközi Konferencia* / *Concerinta Internationala Studium*, 2020/12/04–2020/12/05, Sapientia EMTE, Csíkszereda, Románia |
| 5.  | **Biró Enikő**, **Nagy Imola Katalin, Kovács Gabriella**, Lokális/globális trendek és jövőkép az idegennyelv-oktatásban. *Studium International Conference* / *Studium Nemzetközi Konferencia* / *Conferinta Internationala Studium*, 2020/12/04–2020/12/05, Sapientia EMTE Csíkszereda, Románia |
| 6.  | **Kovács Gabriella**, The Challenges of Translating Jokes, Wordplay and Idioms. *Euroasia Congress on Scientific Researches and Recent Trends-VII* / *VII. Euroasia Kongresszus a tudományos kutatásokról és a legújabb trendekről* / *Congresul Euroasia privind cercetările științifice și tendințele recente-VII*, 2020/12/06–2020/12/08, Baku Eurasian University, Azerbaijan |
| 7. | **Kovács Gabriella**, Language teaching practice in Online Environment. *Asia Pacific International Congress on Contemporary Studies-IV* / *Asia Pacific Nemzetközi Kortárs Tanulmányok Kongresszusa - IV* / *Congresul internațional Asia Pacific pentru studii contemporane-IV*, 2020/12/12–2020/12/13, College of Subic Montessori, Philippines |
| 8. | **Nagy Imola Katalin**, A meta-analysis of the contributions to the theory of literary translations. *Conferința Internațională Communication, Context. Interdisciplinarity VI* / *Communication, Context. Interdisciplinarity VI Nemzetközi Konferencia* / *Conferința Internațională Communication, Context. Interdisciplinarity VI*, 2020/10/24–2020/10/25, Marosvásárhely, Románia |
| 9.  | **Nagy Imola Katalin**, **Biró Enikő, Kovács Gabriella**, Shifting future: language teaching today and tomorrow. *9th International Conference on Education (IC-ED)* / *9th International Conference on Education (IC-ED)* / *9th International Conference on Education (IC-ED)*, 2020/10/29–2020/10/31, Athén, Románia |
| 10. | **Nagy Imola Katalin**, De la realia la cultureme. Problema cuvintelor cu încărcătură culturală în traducere. *Conferinţa Internaţională Literature, Discourse and Multicultural Dialogue VIII* / *Literature, Discourse and Multicultural Dialogue VIII International Conference* / *Literature, Discourse and Multicultural Dialogue VIII Nemzetközi Konferencia*, 2020/12/12–2020/12/13, Marosvásárhely, Románia |
| 11. | **Bodó Csanád**, **Fazakas Noémi**, Nyelvi revitalizáció Moldvában és azon túl (különös tekintettel a csíkszeredai Csángó Bentlakásra). *Hétköznapi interakciók, részvétel, ideológia* / *Interactions, participation, ideology* / *Interacțiuni, participare, ideologii*, 2020/01/16–2020/01/16, Budapest, Magyarország |
| 12. | **Fazakas Noémi**, **Bodó Csanád**, Sitting on the fence: Transborder organisational language revitalisation in North-East Romanian Moldavia. *Linguistic Ethnography and Organisations* / *Nyelvi etnográfia és a szervezetek* / *Etnografie lingvistică și organizații*, 2020/04/03–2020/04/03, Lancaster, Egyesült Királyság |
| 13.  | **Fazakas Noémi**, Bevonódás és távolságtartás? Részvételi kutatás a járvány idején. Kerekasztal. *A járvány okozta veszélyhelyzet hatása a humán(tudományi)kutatásokra* / *The effects of the pandemic on research in social sciences* / *Efectele stării de urgență pe timpul pandemiei asupra cercetării din domeniul științelor umaniste*, 2020/10/22–2020/10/22, Eötvös Loránd Tudományegyetem, Budapest, Magyarország |
| 14.  | **Biró Enikő**, Individualised multilingualism online – hidden principles of Facebook language practices. *Conference on Multilingualism (COM)* / *Többnyelvűség konferencia* / *Conferinta despre Multilingvism*, 2020/06/23–2020/06/25, Reading University, Egyesült Királyság |
| 15. | **Kovács Gabriella**, Nyelvtanulási szükségletek és célok angol nyelvvizsga erednények tükrében. *VII. Neveléstudományi és Szakmódszertani Konferencia* / *VII. Conference on Educational Science and Methodology* / *VII. Conferința privind Știința și Metodologia Educației*, 2019/01/12–2019/01/14, Štúrovo, Szlovákia |
| 16. | **Kovács Gabriella**, **Harangus Katalin**, Translator trainees’ reading literacy, problem-solving and translation skills. *Spaces In Between ‒ International Conference 2019* / *Köztes terek* / *Spatii intermediare*, 2019/04/26–2019/04/27, Csíszereda, Románia |
| 17. | **Kovács Gabriella**, Tudományos szövegek írása - hogyan és mit tanítsunk?. *Trans-Linguistica 5.* / *Trans-Linguistica 5.* / *Trans-Linguistica 5.*, 2019/05/30–2019/05/31, Marosvásárhely, Románia |
| 18. | **Kovács Gabriella**, Academic writing – a challenge in translator training. *8th Cyprus International Conference on Educational Research* / *Nyolcadik Ciprusi Nemzetközi Neveléstudományi Konferencia* / *VIII. Conferință Internațională din Cipru privind cercetarea educațională*, 2019/06/13–2019/06/15, Kyrenia, Cyprus |
| 19. | **Nagy Imola Katalin**, In between language teaching methods. *Köztes terek Nemzetközi Konferencia* / *Spaces In Between* / *Spaţii intermediare*, 2019/04/29–2019/04/30, Csíkszereda, Románia |
| 20. | **Nagy Imola Katalin**, Problematica repertoriului lingvistic în didactica limbilor străine. *Translinguistica 5 Nemzetközi Konferencia* / *Trans-linguistica 5* / *Trans-linguistica 5*, 2019/05/30–2019/05/31, Marosvásárhely Románia, Románia |
| 21. | **Nagy Imola Katalin**, Culturemele: taxonomii si implicatii traductologice. *Diversitate culturală şi limbaje de specialitate* / *Cultural diversity and specialized languages* / *Diversitate culturală şi limbaje de specialitate*, 2019/06/13–2019/06/14, Kolozsvár, Románia |
| 22. | **Imre Attila**, Validity and Range of Code of Ethics for Translators. *Trans-Linguistica 5* / *Trans-Linguistica 5* / *Trans-Lingusitica 5*, 2019/05/30–2019/05/31, Marosvásárhely, Románia |
| 23. | **Imre Attila**, A szabadúszó fordító profilja. *A fordító* / *The Translator* / *Traducătorul*, 2019/09/08–2019/09/10, Arad-Ópálos, Románia |
| 24. | **Imre Attila**, Kihívások az angol–magyar modalitásrendszer megfeleltetésében. *Kognitív és pszicholingvisztikai szempontok a nyelvi érintkezések vizsgálatában* / *Cognitive and psycholinguistic aspects in studying linguistic contacts* / *Aspecte cognitive și psiholingvistice în studiul contactului lingvistic*, 2019/10/21–2019/10/23, Kolozsvár, Románia |
| 25. | **Sárosi-Márdirosz Krisztina-Maria**, Az erdélyi magyar jogi nyelvben megjelenő szaknyelvi terminusok vizsgálata a román nyelv hatásának figyelembe vételével. *Kognitív és pszicholingvisztikai szempontok a nyelvi érintkezések vizsgálatában* / *Linguistic contact in the perspective of cognitive and psycholinguistic research* / *Contacte lingvistice - perspectiva cognitivă și psiholingvistică*, 2019/10/22–2019/10/23, Kolozsvár Románia, Romania |
| 26. | **Sárosi-Márdirosz Krisztina-Maria**, A tolmács határhelyzetben. Egy tolmács tapasztalatai. Daoud Hari The Translator c. regénye alapján. *Köztes terek* / *Spaces in Between* / *Spații intermediare*, 2019/04/25–2019/04/27, Miercurea Ciuc / Csíkszereda, Romania |
| 27. | **Fazakas Noémi**, Miccs és kürtőskalács – a MaghiaRomania Facebook-oldal multimediális vizsgálata. *Spaces in Between* / *Köztes terek* / *Spaţii intermediare*, 2019/04/26–2019/04/27, Csíkszerda, Románia |
| 28. | **Fazakas Noémi**, Szűkülő terek: erdélyi magyar nyelvhasználat a két világháború közötti sajtó tükrében. *A veszélyeztetett magyar nyelv* / *The Endangered Hungarian Language* / *Limba maghiară în pericol*, 2019/09/27–2019/09/27, Sátoraljaújhely-Széphalom, Magyarország |
| 29. | **Fazakas Noémi**, **Bodó Csanád**, Speaking for others: Standard writing from non-standard speakers in the context of language revitalisation in East-North Romanian Moldavia. *Multilingual and Multicultural Learning: Policies and Practices* / *Többnyelvű és több kultúrájú tanulás: politikák és gyakorlatok* / *Învățare multilingvă și multiculturală: politici și practici*, 2019/12/14–2019/12/15, Prága, Csehország |
| 30. | **Suba Réka**, A kommunikatív mondatperspektíva vizsgálata hírszövegekben. *Trans-Linguistica 5* / *Trans-Linguistica 5* / *Trans-Linguistica 5*, 2019/05/30–2019/05/31, Marosvásárhely, Románia |
| 31. | **Suba Réka**, Topicalizare în textele informative. *România în spaţiul euroatlantic: interferenţe culturale şi lingvistice* / *Romania in the Euroatlantic Space* / *Románia az euroatlanti térségben*, 2019/09/18–2019/09/20, Iași, Románia |
| 32. | **Suciu Sorin Gheorghe**, Instrumente informatice în analiza contrastivă a textului în procesul traducerii. *Trans-Linguistica 5. „Nyelvek és kultúrák közötti közvetítés a digitális forradalom után – a 21. század kihívásai”* / *Trans-linguistica 5. "Languages and Intercultural mediation after the digital revolution - the challenges of the 21st century".* / *Trans-linguistica 5. „Medierea lingvistică și culturală după revoluția digitală - provocările secolului 21."*, 2019/05/30–2019/05/31, Târgu-Mureş, România |
| 33. | **Biró Enikő**, “Write in Hungarian ... you live in Transylvania, son!”In-between identities in the digital space. *Köztes terek* / *In-between* / *Spatii intermediare*, 2019/04/26–2019/04/27, Csíszereda, Románia |
| 34. | **Biró Enikő**, “What dehogyis LOL!” - Linguistic repertoire in the digital world. *TRANS-LINGUISTICA 5.* / *TRANS-LINGUISTICA 5.* / *TRANS-LINGUISTICA 5.*, 2019/05/30–2019/05/31, Marosvásárhely, Románia |
| 35. | **Biró Enikő**, "When online, English is my mother tongue": negotiating linguistic identities in the digital world. *TLANG2. Languaging in Times of Change* / *TLANG2* / *TLANG2*, 2019/09/26–2019/09/27, Stirling, Egyesült Királyság |
| 36. | **Biró Enikő**, Kisebbségi kétnyelvűként a digitális térben: nyelvválasztás, nyelvi identitás a Facebook oldalakon. *Kognitív és pszicholingvisztikai szempontok a nyelvi érintkezések vizsgálatában* / *Cognitive and psycholinguistic aspects of contact phenomena* / *Aspecte cognitive și psiholingvistice în studiul contactelor lingvistice*, 2019/10/21–2019/10/23, Kolozsvár, Románia |
| 41. | **Fazakas Noémi**, Hungarian Professional Translators’ Attitudes towards Machine Translation and Computer-Assisted Translation. *Languages and Intercultural Mediation after the Digital Revolution – the Challenges of the 21st Century* / *Nyelvek és kultúrák közötti közvetítés a digitális forradalom után – a 21. század kihívásai* / *Medierea lingvistică și culturală după revoluția digitală – provocările secolului 21*, 2019/05/30–2019/05/31, Sapientia EMTE Marosvásárhely, Románia |
| 42. | **Kelemen Attila**, Die kleineren Sprachen und die Terminologie-Arbeit im Zeitalter der Digitalisierung. *Trans-Linguistica 5. Vermittlung zwischen Sprachen und Kulturen nach der digitalen Revolution – die Herausforderungen des 21. Jahrhunderts* / *Trans-Linguistica 5. Languages and Intercultural Mediation after the Digital Revolution – the Challenges of the 21st Century* / *Trans-Linguistica 5. Nyelvek és kultúrák közötti közvetítés a digitális forradalom után – a 21. század kihívásai* / *Trans-Linguistica 5. Languages and Intercultural Mediation after the Digital Revolution – the Challenges of the 21st Century*, 2019/05/30–2019/05/31, Marosvásárhely/ Tg. Mures, Romania |
| 37. | **Kommer Alois**, A kultúra- és irodalomközvetítés kihívásai a gyermekirodalomban – Berg Judit: Rumini című kalandregényének német fordítása. *A fordító mint kultúra- és irodalomközvetítő* / *The translator as a mediator of culture and literature* / *Traducătorul ca mediator al culturii și a literaturii*, 2019/09/08–2019/09/10, Ménes (Arad-Hegyalja), Románia |
| 38. | **Kommer Alois**, Die landsmannschaftliche Presse als identitätsstiftendes Medium der ausgewanderten Rumäniendeutschen. *Internationale Tagung: Migration und Identität im rumänischen Kulturraum. Multidisziplinäre Zugänge* / *International conference: Migration and Identity in the Romanian Cultural Area. Multidisciplinary approaches* / *Nemzetközi konferencia: Migráció és identitás a romániai kulturális térségben. Multidiszciplináris megközelítések* / *Conferința internațională: Migrație și identitate în spațiul cultural românesc. Abordare multidisciplinară*, 2019/05/23–2019/05/25, NAGYSZEBEN, Románia |
| 39. | **Kommer Alois**, Flucht oder Familienzusammenführung? - Die Aussiedlung der Rumäniendeutschen in den Gesprächsprotokollen des Auswärtigen Amtes. *Erinnerungskulturen in Mitteleuropa* / *Remembrance cultures in Central Europe* / *Az emlékezés kultúrája Közép-Európában* / *Cultura amintirii în spațiul central-european*, 2019/12/08–2019/12/13, Bad Kissingen, Németország |
| 40. | **Kommer Alois**, Praktische und methodische Aspekte des Dolmetschunterrichts. *Trans-linguistica 5. - Nyelvek és kultúrák közötti közvetítés a digitális forradalom után – a 21. század kihívásai* / *Trans-linguistica 5. - Languages and Intercultural mediation after the digital revolution - the challenges of the 21st century* / *Trans-linguistica 5. - Medierea lingvistică și culturală după revoluția digitală - provocările secolului 21.*, 2019/05/30–2019/05/31, Marosvásáthely, Románia |
| 1. **Más országos és helyi tudományos rendezvények**
 |
| 1 | **Kovács Gabriella**, Hogyan olvasnak a jövendőbeli fordítók és nyelvtanárok?. *A feladatmegoldástól a problémamegoldásig* / *From task-solving to problem-solving* / *De la rezolvarea exercitiilor pana la rezolvarea problemelor*, 2019/05/17–2019/05/18, Marosvásárhely, Románia |
|  |  |